



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

<b>DIPARTIMENTO</b>	Culture e società
<b>ANNO ACCADEMICO OFFERTA</b>	2017/2018
<b>ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE</b>	2017/2018
<b>CORSO DILAUREA MAGISTRALE</b>	TEORIE DELLA COMUNICAZIONE
<b>INSEGNAMENTO</b>	STRUTTURE DELL'ITALIANO E DELL'INGLESE A CONFRONTO
<b>TIPO DI ATTIVITA'</b>	B
<b>AMBITO</b>	50653-Teorie e tecniche dell'informazione e della comunicazione
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	19056
<b>SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI</b>	L-LIN/01
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	MIRTO IGNAZIO MAURO Professore Associato Univ. di PALERMO
<b>ALTRI DOCENTI</b>	
<b>CFU</b>	9
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	165
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA</b>	60
<b>PROPEDEUTICITA'</b>	
<b>MUTUAZIONI</b>	
<b>ANNO DI CORSO</b>	1
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	2° semestre
<b>MODALITA' DI FREQUENZA</b>	Facoltativa
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Voto in trentesimi
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	<b>MIRTO IGNAZIO MAURO</b> Martedì 10:00 11:00 Stanza 501, Edificio 15

**DOCENTE:** Prof. IGNAZIO MAURO MIRTO

<b>PREREQUISITI</b>	Conoscenza della metalingua; conoscenza di un quadro teorico formale; capacità di lettura di un testo di linguistica in inglese o francese; capacità di analisi grammaticale e logica.
<b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b>	<b>CONOSCENZA E CAPACITA' DI COMPrensIONE</b> Tutte le conoscenze indicate per Linguistica generale nella classe L20. Conoscenza di inglese e/o francese sufficienti per la comprensione di testi specialistici della disciplina. Capacita' di analisi dell'interfaccia tra morfologia e sintassi. <b>CAPACITA' DI APPLICARE CONOSCENZA E COMPrensIONE</b> Capacita' di elaborare soluzioni originali per l'analisi linguistica di costrutti, di corpora di dati empirici, di architettura interna di uno o piu' quadri teorici (per es. grammatica relazionale). <b>AUTONOMIA DI GIUDIZIO</b> Il consapevole possesso di strumenti metodologici adeguati all'analisi testuale consente autonomia di giudizio con riferimento alla valutazione e alla interpretazione del dato linguistico di superficie. Lo studente mostra consapevole autonomia di giudizio anche riguardo i principi di deontologia professionale. <b>ABILITA' COMUNICATIVE</b> L'analisi del testo linguistico, almeno per le sue caratteristiche essenziali, dovrà essere comunicata a specialisti o non specialisti con chiarezza e con argomentazioni convincenti, con capacita' di sintesi e sapendo distinguere fra le informazioni di base e quelle non indispensabili all'argomentazione. <b>CAPACITA' DI APPRENDIMENTO</b> Lo studente mostrerà di possedere capacita' adeguate a sviluppare ulteriori competenze e ad approfondire quelle che già controlla. Lo studente mostrerà capacita' di apprendimento anche con riferimento alla consultazione del materiale bibliografico e di quello di banche dati e di altre informazioni in rete. La capacita' di apprendimento dovrà essere orientata alla individuazione delle funzioni che un determinato elemento linguistico svolge all'interno del testo di cui fa parte e delle relazioni che esso intrattiene con uno o piu' elementi del contesto.
<b>VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO</b>	Prova Orale - L'esame orale consiste di cinque o sei domande sul programma svolto, volte ad accertarsi della preparazione dello studente, delle sue capacita' di analisi e delle proprieta' di linguaggio. Voti: 30-30 E LODEttima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica, capacita' di applicare le conoscenze per risolvere i problemi sottoposti; 26-29 buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, capacita' di applicare le conoscenze per risolvere i problemi sottoposti; 24-25conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, con limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi sottoposti; 21-23 mediocre padronanza degli argomenti principali del programma, ma ne possiede le conoscenze, soddisfacente proprieta' di linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite; 18-20minima conoscenza di base degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite; INSUFFICIENTE non possiede una conoscenza accettabile dei contenuti degli argomenti del programma
<b>OBIETTIVI FORMATIVI</b>	Il corso e' progettato per far si' che gli studenti ricevano una preparazione avanzata in aree fondamentali della linguistica quali la sintassi, la morfologia, la semantica, la lessicologia e la lessicografia, in particolare per l'italiano e l'inglese. La disciplina si pone l'obiettivo di contribuire alla preparazione di professionisti in possesso di adeguate conoscenze riguardo le lingue naturali, ad esempio rispetto ai tratti tipologici, e riguardo la capacita' di analisi della struttura di proposizioni anche di lingue tipologicamente distanti rispetto a quelle normalmente note, come italiano o inglese.
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	Lezioni frontali
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	1. N. La Fauci, Relazioni e differenze, Sellerio, 2011 2. I.M. Mirto, Maniere di fare, ETS, Pisa, 2015 3. Plag, I., Braun M., Lappe S, Schramm M., Introduction to English Linguistics, Mouton de Gruyter, 2007 4. Anatomia di un errore traduttivo. Valenze e predicati psicologici in inglese L1-italiano L2, in G&D - Grammatica e didattica, Online ( <a href="http://www.maldura.unipd.it/GeD/attiGeD2014.html">http://www.maldura.unipd.it/GeD/attiGeD2014.html</a> ), 33-45, ISSN: 1973-0756 5. Dispense e altri articoli Consultazione: English Verb Classes and Alternations, Beth Levin, The University of Chicago Press, 1993

## PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Saussure
4	Oggetto interno
4	Reaction object
4	Scisse e pseudoscisse
6	Costrutti con 'fare' e nome post-verbale nudo: resa in inglese
4	Traduzione automatica: problemi e soluzioni
4	Struttura argomentale
4	La nozione di 'parola'
4	Subordinate finali
6	'Fare lavoro', 'fare ruolo' e 'fare atteggiamento'
2	Nomi propri e nomi comuni
4	Selezione dell'ausiliare nella Divina Commedia, nell'italiano moderno e in inglese
4	determinanti nominali complessi
4	La costruzione X's way
4	la costruzione 'do support'